

CURRICULUM VITAE

Lisa JONES
27 N Maple Street
Amityville, Nebraska
12335 USA
Tél : 1 909 555 1234
E-mail : ljones@nosuchplace.com

Your
photo
here

Américaine, 30 ans
Mariée avec deux enfants (2 et 7 ans)

Traductrice: Sept ans d'expérience internationale dans la traduction français-anglais et allemand-anglais. Spécialisée en traduction économique et politique.

EXPÉRIENCE

1999-présent **Traduction freelance** de documents économiques et politiques

Clients choisis:

Nations unies

Traduction de la présentation du budget

Union européenne

Traduction des études sur les nouveaux membres

Secrétaire d'État français

Traduction de plusieurs discours officiels

1997-1999 **Gouvernement allemand**, Berlin, Allemagne

Traductrice officielle du Premier Ministre allemand

Traduction d'annonces politiques

Rédaction de discours officiels

1995-1996 **SuperLanguage Translation Company**, Amityville, Nebraska, USA

Stage en traduction et rédaction

Traduction de documents courts

Rédaction et vérification de traductions simples

Création du *Manuel de traduction* de SuperLanguage

LANGUES

anglais langue maternelle

français courant

allemand courant

italien lu, écrit, parlé

FORMATION

- Traductrice agréée français-anglais et allemand-anglais (American Translators Association : 1996)
- Maîtrise ès traduction français-anglais et allemand-anglais (Monterey Institute of International Studies, Californie, USA : 1995)

ACTIVITÉS EXTRA-PROFESSIONNELLES

Présidente de l'Alliance française, division Amityville, Nebraska, USA